



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
9 December 2016
Russian
Original: English

Семьдесят первая сессия

Пункты 146, 147 и 148 повестки дня

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов

Окончательный доклад об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде и первые доклады об исполнении бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2016–2017 годов

Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

I. Введение

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел окончательный доклад об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2016–2017 годов: за-



вершение деятельности ([A/71/577](#)), первый доклад об исполнении бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2016–2017 годов ([A/71/578](#)) и первый доклад об исполнении бюджета Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2016–2017 годов ([A/71/579](#)). В ходе рассмотрения этих докладов Комитет встречался с представителями Генерального секретаря, которые представили дополнительную информацию и разъяснения, а затем — письменные ответы, полученные 2 декабря 2016 года.

II. Международный уголовный трибунал по Руанде

2. В своей резолюции [70/241](#) Генеральная Ассамблея постановила ассигновать на специальный счет для Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2016–2017 годов общую сумму в размере 2 086 100 долл. США на ликвидационную деятельность Трибунала в 2016 году.

3. Генеральный секретарь указывает в своем докладе, что деятельность по ликвидации Международного уголовного трибунала по Руанде первоначально предполагалось завершить к 31 мая 2016 года. Связанные с этим мероприятия включали подготовку финансовой отчетности, оказание поддержки внешним ревизорам, ликвидацию активов, репатриацию сотрудников, оформление окончательных выплат, погашение обязательств, взыскание дебиторской задолженности и ремонт и передачу помещений. Однако, как также указано в докладе, в процессе ликвидации возникли некоторые задержки, в связи с чем потребовалось продлить работу Трибунала на два месяца для завершения оставшейся деятельности и обеспечения окончательного закрытия Трибунала ([A/71/577](#), пункт 4).

4. Генеральный секретарь также указывает, что сметный окончательный объем расходов Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2016–2017 годов составляет 5 812 800 долл. США, что на 3 726 700 долл. США брутто (или 179 процентов) больше объема утвержденных ассигнований ([A/71/577](#), пункт 5). **Консультативный комитет с озабоченностью отмечает, что сметный окончательный объем расходов Трибунала почти в три раза превысит объем ассигнований.**

5. В частности, прогнозируемая разница с разбивкой по статьям расходов указывает на существенное увеличение, на 3 304 400 долл. США, расходов по статье «Прочие расходы по персоналу». Это увеличение объясняется следующими дополнительными расходами:

а) выплатами выходных пособий в размере 1 753 000 долл. США сотрудникам Трибунала, прекратившим службу в ходе двухгодичного периода 2014–2015 годов, и группе по ликвидации в течение 2016 года. В ответ на соответствующий запрос Консультативный комитет был проинформирован о том, что на эти цели в бюджете на 2015 год была заложена сумма в размере 3,2 млн. долл. США; однако этих средств оказалось недостаточно в связи с увеличением фактических расходов по выплатам. Согласно Генеральному секретарю, перерасход средств отчасти можно объяснить неточным прогнозом в отношении потребностей в средствах;

б) авансами в счет субсидий на образование в размере 1 177 500 долл. США. В ответ на соответствующий вопрос Консультативный комитет был проинформирован о том, что это увеличение связано с покрытием из средств бюджета на 2016 год выплат приблизительно 61 бывшему сотруднику Трибунала в 2015 году относящихся к 2015/16 учебному году авансов в счет субсидии на образование, на которые ни в бюджете на 2014–2015 годы, ни в ликвидационном бюджете на 2016 год не были предусмотрены конкретные ассигнования. Было пояснено, что авансовые выплаты в счет субсидии на образование были утверждены на весь 2015/16 учебный год, тогда как большинство сотрудников, которых это касается, на самом деле прекратили службу к концу 2015 года;

с) связанными с продлением ликвидационного периода на два месяца, с конца мая по конец июля 2016 года, расходами в размере 373 900 долл. США. В ответ на соответствующий запрос Консультативный комитет был проинформирован о том, что в июне 2016 года было продлено финансирование в общей сложности 14 должностей, а в июле 2016 года — 9 должностей, что привело к увеличению расходов по персоналу для финансирования дополнительных работ в объеме 23 человеко-месяцев.

6. Консультативный комитет считает, что неточные прогнозы в отношении потребностей, касающихся авансовых выплат в счет субсидии на образование и выплат выходных пособий, свидетельствуют о слабом управлении и недостаточном внутреннем контроле и недостаточной подотчетности.

7. В докладе Генерального секретаря также отмечается увеличение на 172 900 долл. США нетто расходов по статье «Общие оперативные расходы», которое главным образом объясняется списанием давно просроченной дебиторской задолженности (там же, пункт 10). В ответ на соответствующий запрос Консультативный комитет был проинформирован о том, что эта сумма включает в себя свыше 200 000 долл. США по линии не поданных требований в отношении налога на добавленную стоимость и ошибочно уплаченных поставщикам акцизных сборов и почти 65 000 долл. США по линии безвозвратных окладов и других пособий, выплаченных бывшим сотрудникам. Комитет был также проинформирован о том, что в некоторых случаях вопросы переплаты не регулировались на протяжении нескольких лет, предшествовавших ликвидации Трибунала.

8. Консультативный комитет выражает сожаление по поводу масштабов списания и переплат, которых, по его мнению, можно было бы частично избежать, и считает, что меры в целях обеспечения скорейшего возвращения средств следовало принять до ликвидации Трибунала и ожидаемого прекращения службы сотрудников. Комитет считает, что это вновь свидетельствует о слабом управлении и недостаточном внутреннем контроле и недостаточной подотчетности. Кроме того, предоставление в порядке отчетности сведений о безвозвратной дебиторской задолженности лишь при ликвидации ограничивает способность Организации принять меры для исправления положения, в том числе надлежащие меры для привлечения к ответственности виновных должностных лиц. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря принять необходимые меры во избежание повторения в будущем любых ошибочных плате-

жей и для обеспечения того, чтобы уроки, извлеченные из опыта ликвидации Международного уголовного трибунала по Руанде, были учтены во время будущих ликвидационных процессов.

9. Генеральный секретарь далее указывает, что путевые расходы в 2016 году увеличились на 13 800 долл. США. Согласно Генеральному секретарю, это увеличение в основном объясняется увеличением расходов на авиабилеты для сотрудников Трибунала, трижды выезжавших в командировки в Нью-Йорк в связи с ликвидацией Трибунала ([A/71/577](#), пункт 8). В ответ на соответствующий запрос Консультативный комитет был проинформирован о том, что на момент составления ликвидационного бюджета на 2016 год средняя стоимость билета из Объединенной Республики Танзания в Нью-Йорк и обратно прогнозировалась на уровне 6500 долл. США. Однако фактическая средняя стоимость одной такой поездки составила примерно 9500 долл. США. В этой связи Комитет был также проинформирован о том, что два авиабилета из трех были забронированы в соответствии с предписанным правилом заблаговременного бронирования билетов. **Признавая, что цены на авиабилеты могут меняться, Комитет, тем не менее, подтверждает свою позицию в отношении вдумчивого использования ресурсов, выделяемых на поездки, в частности свое мнение о том, что главный критерий при санкционировании официальных поездок должен состоять в том, необходима ли для осуществления мандата встреча лицом к лицу. Комитет также вновь подтверждает важность соблюдения в максимально возможной степени правила заблаговременного бронирования билетов в качестве средства ограничения путевых расходов (см. также [A/70/7](#), пункты 108 и 114).**

10. Что касается решения о продлении периода ликвидации Международного уголовного трибунала по Руанде и переносе окончания этого периода с 1 июня на 31 июля 2016 года, то Консультативный комитет напоминает, что в своей резолюции [70/241](#) Генеральная Ассамблея отметила, что ликвидацию предполагается завершить в течение пяти месяцев начиная с 1 января 2016 года, и рекомендовала Генеральному секретарю обеспечить своевременное завершение ликвидационной деятельности (резолюция [70/241](#), раздел II, пункт 5). В ответ на свой запрос Консультативный комитет был проинформирован о том, что, по мнению Генерального секретаря, о ликвидации Трибунала за пять месяцев говорилось в порядке приближения, в рамках которого предусматривалась возможность продолжать оставшиеся ликвидационные мероприятия по окончании этого приблизительного периода, с учетом того, что если этого не делать, то выполнение значительного числа задач, связанных с ликвидацией, останется незавершенным. **Консультативный комитет с сожалением отмечает, что разъяснения относительно продления этапа ликвидации Трибунала и связанного с ним перерасхода средств не были доведены до сведения Генеральной Ассамблеи до представления последнего доклада Генерального секретаря ([A/71/577](#)), опубликованного в ноябре 2016 года, в то время как решение о продлении периода ликвидации было принято гораздо раньше в том же году. Комитет считает, что в целях облегчения принятия мер по исправлению ситуации и сбережения ресурсов Организации обычной практикой должно быть предоставление Ассамблее информации о любых серьезных трудностях, с которыми сталкивается Генеральный секретарь**

в связи с ликвидацией структурных подразделений Организации Объединенных Наций, тогда, когда эти трудности появляются.

11. Генеральный секретарь предлагает передать ресурсы на покрытие дополнительных расходов на Международный уголовный трибунал по Руанде (3 726 700 долл. США) в бюджет Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (Остаточного механизма) на двухгодичный период 2016–2017 годов в дополнение к первоначальным ассигнованиям и учесть упомянутые расходы в этом бюджете. Отчитаться о такой передаче предлагается в контексте второго доклада об исполнении Остаточного механизма для уголовных трибуналов (A/71/577, пункт 5). В ответ на свой запрос Консультативный комитет был проинформирован о том, что Генеральный секретарь просит утвердить передачу и учет ресурсов для покрытия упомянутых расходов в соответствии с резолюцией 1966 (2010) Совета Безопасности. В пункте 4 этой резолюции Совет Безопасности постановил, что с наступлением даты начала функционирования каждого своего отделения Механизм становится продолжателем юрисдикции, прав и обязанностей и основных функций Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде. Все контракты и международные соглашения, заключенные Организацией Объединенных Наций в отношении этих трибуналов, действующие на соответствующую начальную дату, продолжают действовать *mutatis mutandis* и в отношении Остаточного механизма.

12. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее, изложены в пункте 13 доклада Генерального секретаря (A/71/577). С учетом вышеизложенных замечаний и рекомендаций Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее:

а) утвердить окончательные ассигнования для Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2016–2017 годов в размере 2 086 100 долл. США брутто (1 978 800 долл. США нетто), как первоначально предусматривается резолюцией 70/241 Ассамблеи;

б) утвердить перевод суммы в размере 3 726 700 долл. США брутто (3 466 000 долл. США нетто) и ее учет в качестве части сметных окончательных расходов и дополнительных расходов, если таковые появятся, сверх утвержденных ассигнований на эти цели в рамках бюджета Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на 2016–2017 годы, с тем чтобы отчет о них был представлен в контексте второго доклада об исполнении бюджета Механизма.

III. Международный трибунал по бывшей Югославии

13. Прогнозируемые изменения, о которых говорится в докладе Генерального секретаря (A/71/578), отражают увеличение потребностей, обусловленное следующими факторами: а) динамикой обменных курсов, проявившейся главным образом в ослаблении курса доллара США по отношению к евро (на 3 798 700 долл. США); и б) корректировками стандартных ставок окладов и общих расходов по персоналу (на 345 900 долл. США). Консультативный комитет надеется, что для определения прогнозируемых обменных курсов

будут использоваться самые свежие данные и что соответствующая информация будет представлена Генеральной Ассамблее во время рассмотрения настоящего доклада.

14. В докладе Генерального секретаря указывается, что прогнозируемые изменения включают также сокращение потребностей: а) на 1 076 600 долл. США в связи с пересмотром предположений в отношении темпов инфляции, которые определяются на основе используемых к настоящему моменту в 2016 году множителей коррективы по месту службы для сотрудников категории специалистов и выше, разницы между фактическими и предусмотренными в бюджете корректировками на разницу в стоимости жизни для сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий в 2016 году и прогнозов на 2017 год и последней имеющейся информации о потребительских ценах в Гааге; и б) на 751 100 долл. США в результате того, что фактические показатели доли вакантных должностей оказались выше по сравнению с прогнозировавшимися.

15. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее, изложены в пункте 11 доклада (A/71/578). С учетом информации, которая будет представлена Генеральной Ассамблее (см. пункт 13 выше), Консультативный комитет рекомендует Ассамблее:

- а) принять к сведению доклад Генерального секретаря (A/71/578);
- б) утвердить пересмотренные ассигнования для Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2016–2017 годов в сумме 98 064 000 долл. США брутто (86 737 900 долл. США нетто), отражающей рост объема ассигнований на 2 316 900 долл. США брутто (1 893 300 долл. США нетто).

IV. Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов

16. В своей резолюции 70/243 Генеральная Ассамблея постановила ассигновать на специальный счет для Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2016–2017 годов общую сумму в размере 137 404 200 долл. США. Генеральный секретарь указывает, что технические корректировки повлекут за собой сокращение потребностей в ресурсах на сумму в 1 656 500 долл. США. Сумма пересмотренных ассигнований на двухгодичный период 2016–2017 годов составит 135 747 700 долл. США.

17. Прогнозируемые изменения отражают сокращение потребностей а) на 788 300 долл. США — в связи с изменением прогнозируемых темпов инфляции в Аруше и Гааге. Уменьшение потребностей связано в основном с сокращением потребностей по статьям расходов, не связанных с должностями, вследствие более низких темпов инфляции, чем те, исходя из которых были рассчитаны первоначальные ассигнования; б) на 3 728 000 долл. США — в результате корректировок нормативных расходов на выплату окладов и общих расходов по персоналу, отражающих фактические средние расходы на выплату окладов сотрудникам категории специалистов и категории полевой службы (1,7 млн. долл. США) и на покрытие общих расходов по персоналу

(2,0 млн. долл. США) ввиду сокращения расходов, связанных с назначением сотрудников и выплатой надбавки за мобильность и работу в трудных условиях, это уменьшение частично компенсировалось увеличением расходов по статье взносов на медицинское страхование.

18. Прогнозируемые изменения, о которых говорится в докладе Генерального секретаря, отражают увеличение потребностей, обусловленное следующими факторами: а) динамикой обменных курсов (на 1 781 600 долл. США), проявившейся главным образом в снижении курса доллара США по отношению к евро и повышении курса доллара США по отношению к танзанийскому шиллингу; и б) тем, что фактические показатели доли вакантных должностей оказались ниже, чем предполагалось (на 1 078 200 долл. США).

19. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее, изложены в пункте 12 доклада Генерального секретаря (A/71/579). **Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее:**

а) **принять к сведению доклад Генерального секретаря (A/71/579);**

б) **утвердить пересмотренные ассигнования для Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2016–2017 годов в размере 135 747 700 долл. США брутто (125 153 500 долл. США нетто), что на 1 656 500 долл. США брутто (1 791 800 долл. США нетто) меньше первоначальных ассигнований.**